

Smarter Balanced Online Test
Tagalog Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the "Language of

| Message | Translation (Tagalog) |
|---|---|
| Enter your first name. | Ilagay ang iyong pangalan. |
| Enter your Student ID. | Ilagay ang iyong ID ng Mag-aaral. |
| Enter your Session ID. | Ilagay ang iyong Session ID. |
| Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help. | Ang iyong pangalan at ID ng mag-aaral ay hindi tumutugma sa mga talaan ng estado. Pakisubukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit (Test Administrator o TA). |
| You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser. | Hindi ka maaaring mag-log in gamit ang browser na ito. Mangyaring gamitin ang pinakabagong Secure Browser o gumamit ng sinusuportahang Web browser. |
| Use only the navigation buttons at the top of the screen. | Gamitin lang ang mga button ng nabigasyon sa itaas ng screen. |
| Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help. | Hindi gumana ang iyong pag-login. Pakisubukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| You cannot log in until the following programs are closed: | Hindi ka maaaring mag-log in hanggang sa maisara ang mga sumusunod na program: |
| Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help. | Nagsimula ng isa pang program, at mala-log out ka. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test. | Sigurado ka bang gusto mong i-pause ang test? Kung ipo-pause mo ang iyong pagsusulit sa loob ng mahigit sa {0} (na) minute, maaaring hindi ka na makagawa ng mga pagbabago sa mga tanong na nasagutan mo na. Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit. |
| You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test. | Naabot mo na ang dulo ng pagsusulit. I-click ang [Oo] upang magpatuloy sa susunod na page. I-click ang [Hindi] upang ipagpatuloy ang pagsagot sa iyong pagsusulit. |

| | |
|---|--|
| The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out. | Hindi nag-load ang tanong. I-click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out. |
| The page did not load. Ask your Test Administrator for help. | Hindi nag-load ang page. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer. | Hindi na-save ang iyong sagot. I-click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out sa iyong pagsusulit nang hindi sine-save ang iyong sagot. |
| Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out. | Hindi makapagpadala ng impormasyon sa network. I-click ang [Oo] upang subukang muli. I-click ang [Hindi] upang mag-log out. |
| You must select a prompt before moving to the next page. | Dapat kang pumili ng prompt bago lumipat sa susunod na page. |
| You must enter some text before you can save your response. | Dapat kang maglagay ng ilang text bago mo maaaring i-save ang iyong tugon. |
| Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test. | Sigurado ka bang gusto mong i-pause ang pagsusulit? Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit. |
| You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.) | Dapat mong sagutan ang lahat ng tanong sa page na ito bago lumipat sa susunod na page. (Maaaring kailanganin mong mag-scroll pababa upang makita ang lahat ng tanong.) |
| You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button. | Nasagutan mo na ang lahat ng tanong sa pagsusulit na ito. Kapag tapos ka nang suriin ang iyong mga sagot, i-click ang button na [Tapusin ang Pagsusulit]. |
| You must answer all of the questions on this page before you can end the test. | Dapat mong sagutan ang lahat ng tanong sa page na ito bago mo maaaring tapusin ang pagsusulit. |
| Press [Stop] on the sound player before you move away from this page. | Pindutin ang [Ihinto] sa player ng tunog bago ka umalis sa page na ito. |
| The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question. | Masyadong mahina ang recording. I-click ang [Subukang Muli] upang gumawa ng bagong recording. I-click ang [Panatilihin Ito] upang i-save ang recording na ito at pumunta sa susunod na tanong. |
| Click to cancel the request and return to the login page. | I-click upang kanselahin ang kahilingan at bumalik sa page sa pag-login. |

| | |
|--|--|
| The Test Administrator has denied your request. | Tinanggihan ng Administrator ng Pagsusulit ang iyong kahilingan. |
| Message from your Test Administrator: | Mensahe mula sa iyong Administrator ng Pagsusulit: |
| Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help. | Kinakailangan ng Flash {0} o mas mataas upang masagutan ang pagsusulit na ito. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help. | Kinakailangan ng Java {0} o mas mataas para sa pagsusulit na ito. Humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Please wait while we detect whether Java is installed. | Mangyaring maghintay habang tinutukoy namin kung may naka-install na Java. |
| If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No]. | Kung narinig mo ang tunog, i-click ang [Oo]. Kung hindi, i-click ang [Hindi]. |
| Sound Check: Record Your Voice | Pagsusuri ng Tunog: I-record ang Iyong Boses |
| Press the Microphone button to start recording. Say your name into your microphone. When you are done, press the Stop button. Press the Play button to listen to your recording. If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)]. | Pindutin ang button na Mikropono upang simulan ang pagre-record. Sabihin ang iyong pangalan sa iyong mikropono. Kapag tapos ka na, pindutin ang button na Ihinto. Pindutin ang button na I-play upang pakinggan ang iyong recording. Kung narinig mo ang iyong boses, i-click ang [Oo]. Kung hindi mo narinig ang iyong boses, i-click ang [Problema (Hindi)]. |
| Java 1.4 or higher is required for this test. | Kinakailangan ng Java 1.4 o mas mataas para sa pagsusulit na ito. |
| Flash 10 or higher is required for this test. | Kinakailangan ng Flash 10 o mas mataas para sa pagsusulit na ito. |
| Click to cancel the request and return to the login page. | I-click upang kanselahin ang kahilingan at bumalik sa page sa pag-login. |
| The Test Administrator has denied your request. | Tinanggihan ng Administrator ng Pagsusulit ang iyong kahilingan. |
| Message from your Test Administrator: | Mensahe mula sa iyong Administrator ng Pagsusulit: |
| Click [?] | I-click ang [?] |
| to access this Help Guide at any time during your test. | upang ma-access ang Gabay sa Tulong na ito anumang oras sa panahon ng iyong pagsusulit. |
| Return to Login | Bumalik sa Pag-login |
| Student Testing Site | Site ng Pagsusulit para sa Mag-aaral |

| | |
|---|---|
| <p>There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.</p> | <p>Mayroong problema sa pagkonekta sa Internet. I-pause ang iyong pagsusulit at subukang muli.</p> |
| <p>Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No></p> | <p>Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na pinili mo dati? <Oo> <Hindi></p> |
| <p>Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No></p> | <p>Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na pinili mo dati? <Oo> <Hindi></p> |
| <p>Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. You must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.</p> | <p>Mag-click dito upang matutunan kung paano sumagot ng mga tanong na pinahusay ng teknolohiya. Welcome sa site ng Pagsusulit para sa Pagsasanay. Maaari mong gamitin ang site na ito upang sumagot ng mga sample na pagsusulit online upang maging pamilyar sa katangian ng online na pagsusulit. Aatasan ka ng ilang tanong na pumili ng isang sagot; aatasan ka ng ilan na mag-type ng maikling sagot, gumuhit ng larawan o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito upang matutunan kung paano sumagot ng mga tanong na pinahusay ng teknolohiya. Dapat mong gamitin ang Mozilla Firefox o ang Secure Browser bilang iyong browser ng Internet upang ma-access ang Pagsusulit para sa Pagsasanay. Hindi gagana sa site na ito ang Internet Explorer at Safari. Mag-click dito upang mag-download ng Firefox para sa Windows, Mac OS X at Linux.</p> |
| <p>Welcome to AIR Online! Enter your first name, SSID and the Session ID in the fields above. Your Test Administrator will give you the Session ID. Click [Sign In] to continue.</p> | <p>Welcome sa AIR Online! Ilagay ang iyong pangalan, SSID at ang Session ID sa mga field sa itaas. Ibibigay sa iyo ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang Session ID. I-click ang [Mag-sign In] upang magpatuloy.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>To log in with your student account (using Name / SSID): Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank) Enter your First Name and SSID in the fields above. To log in as a Guest (anonymous user): Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest) Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user. Guest Session? In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p> | <p>Upang mag-log in sa iyong account ng mag-aaral (gamit ang Pangalan / SSID): Alisan ng check ang checkbox na "Bisitang User" (magiging blangko ang parehong field) Ilagay ang iyong Pangalan at SSID sa mga field sa itaas. Upang mag-log in bilang isang Bisita (anonymous na user): Markahan ang checkbox na "Bisitang User" (awtomatikong ipapakita ng dalawang field ang Bisita) I-click ang [Mag-sign In] upang mag-login sa Pagsusulit para sa Pagsasanay bilang isang bisitang user. Session ng Bisita? Sa isang Session ng Bisita, hindi mo kailangan ng pag-apruba ng Administrator ng Pagsusulit at maaaring sagutan ang isang Pagsusulit para sa Pagsasanay gamit ang sarili mong mga setting. Upang sagutan ang isang Pagsusulit para sa Pagsasanay sa isang session na may Administrator ng Pagsusulit, alisan ng check ang checkbox na "Session ng Bisita" at ilagay ang Session ID sa field bago i-click ang [Mag-sign In].</p> |
| <p>Go to the Training Test Site</p> | <p>Pumunta sa Site ng Pagsusulit para sa Pagsasanay</p> |
| <p>Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].</p> | <p>Pakisuri ang impormasyon sa ibaba. Kung tama ang lahat ng impormasyon, i-click ang [Oo]. Kung hindi, i-click ang [Hindi].</p> |
| <p>Please wait while your Test Administrator reviews the settings for your test. This may take a few minutes...</p> | <p>Mangyaring maghintay habang sinusuri ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang mga setting para sa iyong pagsusulit. Maaari itong tumagal nang ilang minuto...</p> |
| <p>Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].</p> | <p>Ang pagsusulit na nakalista sa itaas ba ang pagsusulit na gusto mong sagutan? Kung oo, i-click ang [Oo, Simulan ang Aking Pagsusulit]. Kung hindi, i-click ang [Hindi].</p> |
| <p>Please wait while your Test Administrator reviews your test settings. This may take a few minutes...</p> | <p>Mangyaring maghintay habang sinusuri ng iyong Administrator ng Pagsusulit ang mga setting ng iyong pagsusulit. Maaari itong tumagal nang ilang minuto...</p> |
| <p>Select a test.</p> | <p>Pumili ng pagsusulit.</p> |

| | |
|---|--|
| Scroll down for more information. | Mag-scroll pababa para sa higit pang impormasyon. |
| You have finished the test. You may now log out. | Natapos mo na ang pagsusulit. Maaari ka na ngayong mag-log out. |
| No score is provided for this test. | Walang markang ibinigay para sa pagsusulit na ito. |
| You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test. | Naabot mo na ang dulo ng pagsusulit. Maaari mong suriin ang iyong mga sagot. Kung tapos ka nang suriin ang iyong mga sagot, i-click ang [Isumite ang Pagsusulit]. Hindi mo mababago ang iyong mga sagot pagkatapos mong isumite ang pagsusulit. |
| You have marked questions. Review these questions before submitting your test. | Mayroon kang mga may markang tanong. Suriin ang mga tanong na ito bago isumite ang iyong pagsusulit. |
| Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions. | Inaatasan ng ilang advanced na tanong sa pagsusulit na batay sa java ang isang mag-aaral na gumuhit ng larawan, o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito para sa mga halimbawa ng mga open-ended na tanong na ito. |
| There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator. | Mayroong problema sa system. Pakibigay ang numerong ito sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Return to the login screen. | Bumalik sa screen sa pag-login. |
| Submit Test | Isumite ang Pagsusulit |
| Click the [Print Passage] button to print the passage. | I-click ang button na [I-print ang Sipi] upang i-print ang sipi. |
| Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test. | Sigurado ka bang gusto mong i-pause ang pagsusulit? Kung ipo-pause mo ang iyong pagsusulit sa loob ng mahigit sa {0} (na) minuto, maaaring hindi ka na makagawa ng mga pagbabago sa mga tanong na nasagutan mo na. Magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit bago i-pause ang iyong pagsusulit. |
| Save your work before making a print request. | I-save ang iyong trabaho bago gumawa ng kahilingang mag-print. |
| There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help. | Mayroong problema sa iyong kahilingang mag-print. Subukang muli o humingi ng tulong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |

| | |
|--|---|
| To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes]. | Upang magpadala ng kapaki-pakinabang na impormasyon, ilarawan kung ano ang problema at i-click ang [Oo]. |
| There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again. | Mayroong problema sa pagkonekta sa Internet. I-pause ang iyong pagsusulit at subukang muli. |
| Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No> | Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na napili mo na? <Oo> <Hindi> |
| Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points. | Pumili ng dalawang (2) puntong ikokonekta o pumindot at mag-drag upang gumawa at magkonekta ng mga punto. |
| Select two (2) points to connect with the arrow. | Pumili ng dalawang (2) puntong ikokonekta sa arrow. |
| Select two (2) points to connect with the double arrow. | Pumili ng dalawang (2) puntong ikokonekta sa double arrow. |
| Select an object to remove. | Pumili ng bagay na aalisin. |
| Select a point or edge to add value. | Pumili ng punto o gilid na dadagdagan ng value. |
| Select the location for the label. | Piliin ang lokasyon para sa label. |
| Move the object to a new location and click the mouse button to place the object. | Ilipat ang bagay sa isang bagong lokasyon at i-click ang button ng mouse upang ilagay ang bagay. |
| Release the mouse button to place the object where you want it. | Bitiwan ang button ng mouse upang ilagay ang bagay kung saan mo ito gusto ilagay. |
| Release the mouse button to drop the object where you want it. | Bitiwan ang button ng mouse upang i-drop ang bagay kung saan mo ito gusto ilagay. |
| Click the mouse button to drop the object where you want it. | I-click ang button ng mouse upang i-drop ang bagay kung saan mo ito gusto ilagay. |
| Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below. | Narinig mo ba ang Ingles na text? Pindutin ang [Oo] o [Hindi] sa ibaba. |
| Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud. Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice]. | Piliin ang berdeng button upang subukan ang mga setting ng iyong Text-to-Speech. Dapat mong marinig ang sumusunod na parirala: "Binabasa nang malakas ang text na ito." I-click ang [Oo, narinig ko ang boses] kung gumana ito. Kung hindi ito gumana, i-click ang [Hindi, hindi ko narinig ang boses]. |
| Did you hear the Tagalog text? Click [Yes] or [No]. | Narinig mo ba ang Tagalog na text? I-click ang [Oo] o [Hindi]. |
| Click to listen in Tagalog | I-click upang makinig sa Tagalog |
| Tagalog text to be spoken | Tagalog na text na bibigkasin |

| | |
|--|--|
| Did you hear the voice? Click [Yes] or [No]. | Narinig mo ba ang boses? I-click ang [Oo] o [Hindi]. |
| Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so. | I-click ang [Subukang Muli]. Siguraduhng hindi naka-mute ang tunog ng iyong computer at subukang isaayos ang volume at pitch. Kung nagawa mo na ito at hindi mo pa rin naririnig ang audio, pakisabi sa iyong Administrator ng Pagsusulit. Huwag mag-log out maliban kung sabihin sa iyo ng iyong TA na gawin ito. |
| Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login. | Hindi available ang Text-to-Speech sa browser at/o platform na ginagamit mo. Mangyaring siguraduhing gumagamit ka ng sinusuportahang secure browser o secure na pag-login sa mga Chromebook. |
| Student Testing Site | Site ng Pagsusulit para sa Mag-aaral |
| AIR's Test Delivery System | System ng Paghahatid ng Pagsusulit ng AIR |
| Some advanced java-based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions. The student testing website and the secure browser together have security measures to prevent forbidden applications from being active during a test. Click here to try the Forbidden Applications Demonstration. | Inaatasan ng ilang advanced na tanong sa pagsusulit na batay sa java ang isang mag-aaral na gumuhit ng larawan, o kumumpleto ng isa pang uri ng open-ended na gawain. Mag-click dito para sa mga halimbawa ng mga open-ended na tanong na ito. Ang website ng pagsusulit para sa mag-aaral at ang secure browser ay may mga panuntunang panseguridad upang mapigilan ang mga ipinagbabawal na application sa pagiging aktibo sa panahon ng isang pagsusulit. Mag-click dito upang subukan ang Pagpapakita ng mga Ipinagbabawal na Application. |
| Text-to-Speech | Text-to-Speech |
| No Text-to-Speech | Walang Text-to-Speech |
| Black on White | Itim sa Puti |
| Reverse Contrast | Baliktarin ang Contrast |
| Items and Stimuli | Mga Item at Stimulus |
| Stimuli | Stimuli |
| Tutorial | Tutorial |
| Yes, I heard the voice | Oo, narinig ko ang boses |
| Collapse All Prompts | I-collapse Lahat ng Prompt |
| Are you sure you want to change the prompt you previously selected? | Sigurado ka bang gusto mong baguhin ang prompt na pinili mo dati? |

| | |
|--|--|
| Error loading calculator. Give this message code to your TA. | May error sa paglo-load ng calculator. Ibigay ang code ng mensaheng ito sa iyong TA. |
| Error loading calculator. Give this message code to your TA. | May error sa paglo-load ng calculator. Ibigay ang code ng mensaheng ito sa iyong TA. |
| This test has no more opportunities. | Wala nang mga pagkakataon ang pagsusulit na ito. |
| Click [Yes] to try again or [No] to log out. | I-click ang [Oo] upang subukang muli o [Hindi] upang mag-log out. |
| Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator. | Naantala ang iyong pagsusulit. Upang ipagpatuloy ang iyong pagsusulit, magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Could not find test session. Please check with your TA. | Hindi mahanap ang session ng pagsusulit. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test session is closed. Please check with your TA. | Isinara ang session ng pagsusulit na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test session is not available. Please check with your TA. | Hindi available ang session ng pagsusulit na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test session starts on {0}. Please check with your TA. | Magsisimula ang session ng pagsusulit na ito sa {0}. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test session expired on {0}. Please check with your TA. | Nag-expire ang session ng pagsusulit na ito noong {0}. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test session is not valid. Please check with your TA. | Hindi wasto ang session ng pagsusulit na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This session is not available. Please check with your TA. | Hindi available ang session na ito. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test was not included in this session. | Hindi kasama sa session na ito ang pagsusulit na ito. |
| This test opportunity is invalid. | Di-wasto ang pagkakataon ng pagsusulit na ito. |
| Your TA did not approve your test start or restart. | Hindi inaprubahan ng iyong TA ang pagsisimula o muling pagsisimula ng iyong pagsusulit. |
| Guest logins are not allowed. | Hindi pinapahintulutan ang mga pagla-login ng bisita. |
| Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help. | Paumanhin! Hindi ka pinapahintulutan sa system na ito. Humingi ng tulong sa iyong TA. |
| You have used up your opportunities for this test. | Naubos mo na ang iyong mga pagkakataon para sa pagsusulit na ito. |

| | |
|---|--|
| Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA. | Hindi nailagay nang tama ang iyong ID ng Mag-aaral. Pakisubukang muli o magtanong sa iyong TA. |
| The grade that you selected did not work. Please try again. | Hindi gumagana ang gradong pinili mo. Pakisubukang muli. |
| Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. | Binabati kita sa pagtapos sa iyong pagsusulit! Pagkatapos suriin ang iyong mga tugon, i-click ang button na [Mga Resulta ng Pagsusulit] upang log out. |
| You may not pause the test until all questions on this page have been answered. | Hindi mo maaaring i-pause ang pagsusulit hanggang sa masagutan ang lahat ng tanong sa page na ito. |
| Unable to log you in. Please check your account information in TIDE and try again. | Hindi ka nai-log in. Pakisuri ang impormasyon ng iyong account sa TIDE at subukang muli. |
| You do not have a user role. You cannot log in without a valid user role. | Wala kang tungkulin ng user. Hindi ka maaaring mag-log in nang walang wastong tungkulin ng user. |
| You do not have permission to access this system. Please check if you have completed the online TA Certification Course, or if you have the correct role for administering online tests. Please contact your school's testing coordinator for assistance. | Wala kang pahintulot na i-access ang system na ito. Pakisuri kung nakumpleto mo na ang online na TA Certification Course, o kung mayroon kang tamang tungkulin para sa pagbibigay ng mga online na pagsusulit. Mangyaring makipag-ugnayan sa coordinator ng pagsusulit ng iyong paaralan para sa tulong. |
| This test is administratively blocked. Please check with your TA. | Ang pagsusulit na ito ay na-block ng administrator. Mangyaring magtanong sa iyong TA. |
| This test is not available at this time. | Ang pagsusulit na ito ay hindi available sa oras na ito. |
| Your school is not administering this test online. | Hindi ibinibigay ng iyong paaralan ang pagsusulit na ito online. |
| The source opportunity does not exist. | Hindi umiiral ang orihinal na pagkakataon. |
| The target opportunity already exists. | Umiiral na ang target na pagkakataon. |
| The target test opportunity is in use. | Ginagamit ang target na pagkakataon ng pagsusulit. |
| Unable to perform core update transaction to move required data. | Hindi nagawa ang transaksyong pag-update sa core upang maglipat ng kinakailangang data. |
| Unable to create a unique reporting ID. | Hindi nakagawa ng natatanging ID ng pag-uulat. |
| No test opportunity matches the reporting ID. | Walang pagkakataon ng pagsusulit ang tumutugma sa ID ng pag-uulat. |

| | |
|---|---|
| Opportunities can only be deleted sequentially in descending order. There is a higher numbered opportunity than {0} | Ang mga pagkakataon ay maaari lang i-delete nang sunud-sunod mula malaki patungong maliit. Mayroong mas malaking numero ng pagkakataon kaysa {0} |
| Only incomplete test opportunity reset is supported at this time | Ang pag-reset ng pagkakataon ng hindi kumpletong pagsusulit lang ang sinusuportahan sa oras na ito. |
| The reporting ID is invalid. | Di-wasto ang ID ng pag-uulat. |
| No test opportunity matches the reporting ID. | Walang pagkakataon ng pagsusulit ang tumutugma sa ID ng pag-uulat. |
| The test opportunity does not exist. | Hindi umiiral ang pagkakataon ng pagsusulit. |
| The test opportunity is in progress. | Kasalukuyang isinasagawa ang pagkakataon ng pagsusulit. |
| The test opportunity is no longer pending approval. The student may have canceled the request. | Hindi na nakabinbin ang pag-apruba sa pagkakataon ng pagsusulit. Maaaring kinansela ng mag-aaral ang kahilingan. |
| This student is no longer awaiting approval. | Hindi na naghihintay ng pag-apruba ang mag-aaral na ito. |
| The session is closed. | Sarado ang session. |
| You do not own this session. | Hindi mo pagmamay-ari ang session na ito. |
| The test is not supported by the session. | Hindi sinusuportahan ng session ang pagsusulit. |
| The test opportunity does not exist. | Hindi umiiral ang pagkakataon ng pagsusulit. |
| The test opportunity is in progress. | Kasalukuyang isinasagawa ang pagkakataon ng pagsusulit. |
| This student is no longer awaiting approval. | Hindi na naghihintay ng pag-apruba ang mag-aaral na ito. |
| This student is no longer in this session. | Wala na sa session na ito ang mag-aaral na ito. |
| The session is closed. | Sarado ang session. |
| The session is not owned by this proctor. | Hindi pagmamay-ari ng proctor na ito ang session. |
| The test is not supported by the session. | Hindi sinusuportahan ng session ang pagsusulit. |
| The test opportunity has been paused. | Naka-pause ang pagkakataon ng pagsusulit. |
| There is no active testing window for this student at this time. | Walang aktibong window ng pagsusulit para sa mag-aaral na ito sa oras na ito. |
| Segment initialization failed | Hindi nasimulan ang segment |
| Unable to complete test form selection | Hindi nakumpleto ang pagpili ng form ng pagsusulit |
| The system was unable to save your response. Please select your answer again. If this is a technology-enhanced item, you may need to click the [Save] button again. | Hindi na-save ng system ang iyong tugon. Pakipiling muli ang iyong sagot. Kung isa itong item na pinahusay ng teknolohiya, maaaring kailanganin mong muling i-click ang button na [I-save]. |

| | |
|---|--|
| You are not allowed to log in without a Test Administrator. | Hindi ka pinapahintulatang mag-log in na walang Administrator ng Pagsusulit. |
| You must test in a session in your own school. | Dapat kang kumuha ng pagsusulit sa isang session sa sarili mong paaralan. |
| The session is not available for testing. | Ang session ay hindi available para sa pagsusulit. |
| A Session ID is required. | Kailangan ng Session ID. |
| You are not eligible to take this test because of a parent exemption. | Hindi ka kwalipikadong sagutan ang pagsusulit na ito dahil sa pagbubukod mula sa magulang. |
| The Student ID login field is not available. | Hindi available ang field ng pag-login ng ID ng Mag-aaral. |
| You are not allowed to log in without a Test Administrator. | Hindi ka pinapahintulatang mag-log in na walang Administrator ng Pagsusulit. |
| The session is closed. | Sarado ang session. |
| You do not own this session. | Hindi mo pagmamay-ari ang session na ito. |
| This test session has been moved to another computer/browser. All active tests will continue without interruption. | Ang session ng pagsusulit na ito ay inilipat sa ibang computer/browser. Magpapatuloy ang lahat ng aktibong pagsusulit nang walang pagkaantala. |
| Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA. | Pakisuri na nailagay nang tama ang iyong impormasyon. Kung kailangan mo ng tulong, magtanong sa iyong TA. |
| Volume | Volume |
| Pitch | Pitch |
| Use the sliders to adjust the pitch and volume. You will not be able to change these settings once you begin your test. | Gamitin ang mga slider upang isaayos ang pitch at volume. Hindi mo mababago ang mga setting na ito sa sandaling sinimulan mo ang iyong pagsusulit. |
| The test opportunity is no longer pending approval. The student may have canceled the request. | Hindi na nakabinbin ang pag-apruba sa pagkakataon ng pagsusulit. Maaaring kinansela ng mag-aaral ang kahilingan. |
| Graphic-Response | Graphic-Response |
| Simulation | Simulation |
| Word-Builder | Word-Builder |
| Natural Language | Natural na Wika |
| Score Input | Input ng Marka |
| Hot Text | Hot Text |
| Equation | Equation |
| N/A | N/A |
| Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. [changed to <i>End Test</i> in translation] | Binabati kita sa pagtapos sa iyong pagsusulit! Pagkatapos suriin ang iyong mga tugon, i-click ang button na [Mga Resulta ng Pagsusulit] upang mag-log out. |

| | |
|--|---|
| You may not pause the test until all questions on this page have been answered. | Hindi mo maaaring i-pause ang pagsusulit hanggang sa masagutan ang lahat ng tanong sa page na ito. |
| Please wait for the simulation to finish before saving your response. | Mangyaring hintaying matapos ang simulation bago i-save ang iyong tugon. |
| No opportunities available in this testing window. | Walang available na mga pagkakataon sa window ng pagsusulit na ito. |
| Please wait for the simulation to finish before continuing. | Mangyaring hintaying matapos ang simulation bago magpatuloy. |
| An active session for this user already exists. | May umiiral nang aktibong session para sa user na ito. |
| This action will clear all data for this item. Are you sure you want to proceed? Click [Yes] to clear the data for this item. Click [No] to cancel this action. | Iki-clear ng pagkilos na ito ang lahat ng data para sa item na ito. Sigurado ka bang gusto mong magpatuloy? I-click ang [Oo] upang i-clear ang data para sa item na ito. I-click ang [Hindi] upang kanselahin ang pagkilos na ito. |
| You may not leave this segment until all required questions have a response. | Hindi ka maaaring umalis sa segment na ito hanggang sa matugunan ang lahat ng kinakailangang tanong. |
| You cannot come back to this part of the test. Are you sure you want to continue? | Hindi mo mababalikan ang bahaging ito ng pagsusulit. Sigurado ka bang gusto mong magpatuloy? |
| No tests are available at this time. | Walang mga pagsusulit ang available sa oras na ito. |
| opportunity {0} of {1} | pagkakataon {0} ng {1} |
| Rate | I-rate |
| Use System Defaults | Gamitin ang Mga Default sa System |
| Sound Settings | Mga Setting ng Tunog |
| Select a Voice Pack | Pumili ng Voice Pack |
| Current Voice Pack: | Kasalukuyang Voice Pack: |
| Diagnostic Screen | Diagnostic na Screen |
| This page allows you to check the current bandwidth of your network. Select a test from the drop-down list and enter the maximum number of students likely to test at one time, then click [Run Network Diagnostics Tests]. | Nagbibigay-daan sa iyo ang page na ito na suriin ang kasalukuyang bandwidth ng iyong network. Pumili ng pagsusulit mula sa drop-down na listahan at ilagay ang maximum na bilang ng mga mag-aaral na malamang na kukuha ng pagsusulit sa isang pagkakataon, pagkatapos ay i-click ang [Magpatakbo ng Mga Diagnostic na Pagsusulit sa Network]. |
| User Agent: | Ahente ng User: |
| Platform: | Platform: |
| Browser: | Browser: |
| Type: | Uri: |

| | |
|---|--|
| Version: | Bersyon: |
| Major Version: | Pangunahing Bersyon: |
| Minor Version: | Pangalawang Bersyon: |
| Browser Preferences: | Mga Kagustuhan sa Browser: |
| IP Address: | IP Address: |
| Your Operating System: | Ang Iyong Operating System: |
| Your Browser Version: | Ang Bersyon ng Iyong Browser: |
| Secure Browser: | Secure Browser: |
| Network Diagnostics: | Diagnostics ng Network: |
| Select Test: | Pumili ng Pagsusulit: |
| Please select a Test | Mangyaring pumili ng Pagsusulit |
| Enter the total number of students you would like to test at one time: | Ilagay ang kabuuang bilang ng mga mag-aaral na gusto mong bigyan ng pagsusulit sa isang pagkakataon: |
| Enter the total number of students you would like to test at one time: | Ilagay ang kabuuang bilang ng mga mag-aaral na gusto mong bigyan ng pagsusulit sa isang pagkakataon: |
| Download Results: | I-download ang Mga Resulta: |
| Upload Results: | I-upload ang Mga Resulta: |
| Bandwidth Summary: | Buod ng Bandwidth: |
| Flash Version: | Flash na Bersyon: |
| Loading... | Naglo-load... |
| (version 10 or higher required) | (kinakailangan ng bersyon 10 o mas mataas) |
| JRE Version: | JRE na Bersyon: |
| (version 1.4 or higher required) | (kinakailangan ng bersyon 1.4 o mas mataas) |
| Run Network Diagnostics Tests | Magpatakbo ng Mga Diagnostic na Pagsusulit sa Network |
| Return to Login | Bumalik sa Login |
| ELPA Check | ELPA na Pagsusuri |
| TTS Check | TTS na Pagsusuri |
| Medium Gray on Light Gray | Medium Gray sa Light Gray |
| You must continue the test in the same type of session it was started in. | Dapat mong ipagpatuloy ang pagsusulit sa parehong uri ng session kung saan ito sinimulan. |
| Missing Prerequisite | May Nawawalang Prerequisite |
| Satellite assignment failed | Hindi nakapagtalaga ng satellite |
| Satellite assignment failed | Hindi nakapagtalaga ng satellite |
| Satellite assignment failed | Hindi nakapagtalaga ng satellite |
| No URL for satellite | Walang URL para sa satellite |
| You are not allowed to log in without a Test Administrator. | Hindi ka pinapahintulatang mag-log in na walang Administrator ng Pagsusulit. |
| Anonymous login not allowed | Hindi pinapahintulutan ang anonymous na pag-login |

| | |
|--|---|
| No URL for satellite | Walang URL para sa satellite |
| No URL for satellite | Walang URL para sa satellite |
| Incorrect or expired Session ID | Hindi wasto o nag-expire na Session ID |
| Unknown session | Hindi kilalang session |
| Notepad | Notepad |
| Tagalog Glossary | Glossary ng Tagalog |
| Audio did not initialize properly. Do you want to try again? | Hindi nagsimula nang wasto ang audio. Gusto mo bang subukang muli? |
| Error logging in. Please try again or check with your Test Administrator. | Error sa pagla-log in. Pakisubukang muli o magtanong sa iyong Administrator ng Pagsusulit. |
| Glossary | Glossary |
| Guided Access is not turned on. Please notify your proctor. (Before turning on Guided Access, check the volume on your iPad to make sure you can hear the audio.) | Hindi naka-on ang May Gabay na Pag-access. Mangyaring abisuhan ang iyong proctor. (Bago i-on ang May Gabay na Pag-access, suriin ang volume sa iyong iPad upang makatiyak na maririnig mo ang audio.) |
| Warning: You cannot adjust the volume of your iPad during the test. If you need to adjust the volume, please turn off Guided Access. Adjust the volume using the volume control buttons on the iPad, and then activate Guided Access. If you need help, please ask your proctor. | Babala: Hindi mo maaaring isaayos ang volume ng iyong iPad sa panahon ng pagsusulit. Kung kailangan mong isaayos ang volume, paki-off ang May Gabay na Pag-access. Isaayos ang volume gamit ang mga button na pangkontrol ng volume sa iPad, at pagkatapos ay i-activate ang May Gabay na Pag-access. Kung kailangan mo ng tulong, mangyaring magtanong sa iyong proctor. |
| Recorder Plug-in Not Installed | Hindi Naka-install ang Plug-in ng Recorder |
| <p>The recorder requires a plug-in to be installed when using Firefox. </p> <p>You may use the secure browser instead of Firefox to access the sound check and recorder check.</p> | <p>Kinakailangan ng recorder na may naka-install na plug-in kapag gumagamit ng Firefox. </p> <p>Maaari mong gamitin ang secure browser sa halip na Firefox upang i-access ang pagsusuri ng tunog at pagsusuri ng recorder.</p> |